

白王朝啟定四年孟秋新撰

馬龍馬鳳新嘯

R. 1885

卷三五回

柳

第十三回春香救急

輻垂雙鬢燼窮
覽詞冠報勉志失驚
劇哈何種猿猩
傷台是凡才情空
事尾至罕起定
解困事急別埃和用
將軍奏斷殿境
浪碎夷險拱空監移

Thi thap tam hoi tuon khong
Qua con

MAT GIÓI DANG TAO 201 CUNG
THAY TO PHI BAO TRONG LONG THAT KINH
COM THAY NGIUNG GIONG HOI TANH
THUONG THAY NHUNG KE TAI TINH KHONG HAI
DE NAY GIÓI HAN BUNG TAI
GAI VU CU CAP DIET AI HOA QUANG
TUONG HUAN TAU CHUC BEI OONG
SANG TOI BI HIEM DONG KHONG QAM BIC

况之父子性情

碎叶鬻筋駮才救程

判朱無馬沒關

嗜浪歲作喚群孟台

將官哪命蹣跚

分拱正室買拱程袖

將要取燦韻頭

麵奠謹麵悉病迺悉

主浪買吏馬竟

寬啞燂煉調劣快傷

馬鳥

春香插俸字鑽

膝如刀拮腕羨金計

浪歪穿庄監臨

番尼决罕生於紅師

吒移搦拱汗移

膏油生死澄尼拱皮

翁浪程寔肝者

程啜朱鷄踞透朱輪

浪托鞋托坤於

嬌馱菱碾賒侵管夷

HUONG GI PHU TU TINH GIOI
TOI XIN HET SUC HET TAI GOU CON
PHAN CHO BINH MA MOT MUON
KHENRANG TUOT TAG HAI GON MANH MY
TOUNG QUAN VANG MENH LOI NGAY
PHAN GUNG CHIN THAT MAY GUNG NANG DAO
TUONG BA NGHE TO DOT DAU
MAT A GO NGAN MAT CONG DAU BON LONG
CHUA BANG MAY LAI MA LONG
HAY NHOI DAI TO DIEU GUNG LO THEO

XUAN HUONG MAI BONG VO VANG
DUOI NHU DAO CAT DAN HUONG KIM GHAM
RANG DOI SAO CHACIG DAH LAM
PHEN NAY QUYET HAN XINH CAM HONG SU
HA DI CON CUNG XIN OI
VI DU SINH TU CHUNG NAY CUNG VUA
ONG DANG CON THAT DAN CHUA
CHUNG GUI CHO AC THIT DAU CHO HAM
BANG CHANG ZONG THAT KHON CAM
VO CHONG NGHIA NANG XA SAM QUANG H

Nguyên cho thiên phú
 Bình cho có có oai
 Bình Linh Bình Bình

俸空煖透不期
 灵丹吏化良医坤脊
 娘浪吒括凶得
 底魏細鬪貼剔夕穿
 馬仙娘屯點色
 馭玄娘騎竜刀娘拾
 甲兵拮旦暗
 賊瞭婚探罕
 褲前娘買吻浪
 紅師箕味緇繩將番

ĐỒNG KHÔNG NẮNG ĐÓ BẤT KỲ
 NINH CHU LAI HÓA NUNG Y KION TÂY
 NANG RANG CHA NGHI IT NGAY
 ĐE CON TÔI CHỨNG SETH DÂY LATI SAO
 MÀ TIEN NANG BA MẮC VAD
 NGUA HUYEN NANG CÔI LONG ĐA ONANG CẨM
 DAP BINH KEO ĐEN ATM ATM
 DAC DEO VU THAM HAN NHAM ĐO CHANG
 TRAN TIEN NANG MÔI THET DANG
 HONG SU KIA HOI MAY THANG TUONG PHIE

魏吟固法窠伎
 葫芦魏洒賊辰拂珣
 将官虛寔露能
 浪魏固法此樹吒曉
 吟吒者賊吒魁
 鷹魏扒特吒辰朱葵
 娘卯此法汶欺
 俸空昧旺四辰阿器
 俸空失落魂花
 俸空娘吏解和庄之

CON NAY CO PHEP GIOT NGHI
 HO LO CON SAI DAC THI BO TAY
 TUONG QUAN HU THUC CHUA HAY
 RANG CON CO PHEP THU DÂY CHA GOI
 NAY CHA DA DAC CHA NGOI
 MA CON BAT ĐUOC CHA THOI CHO ĐI
 NANG VANG THU PHEP MOT KHU
 BONG KHONG MAT MAT TIEN THI HA RA
 BONG KHONG THAT LAC HON HOA
 BONG KHONG NANG LAI PAI HOA CHANG CHI

猓矜固法室獲

葫芦猓酒賊辰掃麵

將官虛寔濟能

浪猓固法此樹吒曉

吟吒者賊吒難

鷹猓扒特吒辰朱髮

娘哪此法汶欺

俸空珠旺四辰呵審

俸空失落魂花

俸空娘吏解和庄之

俸空爆遷不期

灵丹吏化良医坤脊

娘浪吒括凶得

底猓細黠貼剝夕穿

馬仙娘色默色

馭玄娘騎竜乃娘拾

甲兵桔旦昏了

賊嘹婚探罕吒姪在

憚前娘買由浪

紅師箕唉緇繩將番

BÔNG KHÔNG NẮNG ĐÓ BẤT KỲ
 NINH CHU LAI HỒN NÚNG Y KION TÂY
 NANG RĂNG CHA NGHỈ IT NGÀY
 ĐỂ CON TÔI CHÚC SẼM DÂY LẠI SAO
 MÀ TIỀN NANG BẢ MẮC VÀO
 NGUA HUYỀN NANG CỜ LONG ĐÀO NANG CẮM
 DẬP BÌNH KEO ĐẾN ÁM ÁM
 ĐẠC ĐEO VỎ THĂM HẮN NHĂM ĐỒ CHANG
 TRAN TIỀN NANG MÔI THẾT DẶNG
 HỒNG SỬ KIA HỒI MÂY THANG TƯỜNG PHIB

CON NAY CÓ PHÉP GIỮT NGHỈ
 HỒ LỒ CON SÁI DẶC THÌ BỐ TAY
 TUỔNG QUAN HƯ THỨC CHỮA HAY
 RĂNG CÒN CÓ PHÉP THỬ DÂY CHA CỎI
 NAY CHA DÀ DẶC CHA NGỒI
 MÀ GON BÁT ĐƯỢC CHÁ THỬ CHO ĐI
 NANG VẮNG THỬ PHÉP MỘT KHỈ
 BÔNG KHÔNG MẮT MẮM MƯỜI THÌ HA RA
 BÔNG KHÔNG THẮT LẠC HỒN HOA
 BÔNG KHÔNG NẮNG LẠI ĐAI HỎA CHĂNG CHỈ

Một thích ứng đến
 Nền nhà tại đó ^{đám} con than
 chủ sông như như tao ^{con} đoán
 về chúng là nghĩa ^{vàng} của ^{đám}

第十四回 猷捷叨荣

况之眉 猶 鐔 宴
 搗才敵 飭 朱 屠 骨 能
 卒 亮 焔 焔 焔 焔
 紅 師 脫 也 掉 掉 掉 掉
 扒 末 色 破 權 銅
 麵 吏 聰 栖 惘 惘 惘 惘
 將 官 矣 矣 矣 矣
 娘 陀 連 馭 眾 朝 連 屯

緝 牢 暴 地 逆 天
 空 博 法 浩 宇 慳 威 丞
 才 情 眉 特 余 晞
 眉 戈 眉 破 天 丞 牢 當
 丞 堯 害 凡 良 臣
 番 尼 蚤 罕 當 場 分 尸
 坤 辰 下 馬 沒 底
 瘦 辰 逆 命 逃 吟 冤 魂
 將 番 浪 瀆 亂 言
 跌 眉 蚤 扒 眉 群 露 他

HƯƠNG CHÍ MÂY CHỨT ĐÀN BÀ
 XÒ TÀI BỊCH XỨNG CHO MÃ MÂY II A Y
 PHÚT ĐÀU LỬA CHÁY KHỎI BẠI
 HỒNG SỬ THOÁT ĐÃ BỐ TAY GIỮA VÒNG
 BÁT ĐỒI VÀO PHÍA CỬI ĐỒNG
 MẶT LẠI NHÌN MẶT MỪNG LONG XIẾT BÀU
 TƯỜNG CHAN BINH LẠI TIẾP VÀO
 MANG ĐÀ LÊN SỬA RA CHẢO NƯỚC CHA
 ĐỀ THÁP TỬ HỒI HIỆN TIẾP PHẠO VINH

MÂY SAO BẮC ĐIA NGŨCH THIÊN
 KHÔNG SỬ KHÉP NƯỚC KHỔ KÈN LỜ GIỚI
 TÀI TÌNH MÂY ĐƯỢC MÂY HỜI
 MÂY QUA MÂY PHÁ BÊN ĐAI SAO ĐANG
 OÚI ĐÀU HẠI KÈ MƯỜNG THÂN
 PHẪN NÀY TẠO HẠN ĐANG CHẶNG PHÂN THÂN
 KHÔN THỜI HẠ MÃ MỘT ĐÂY
 ĐÂY THỜI NGHỊCH MỆNH ẤT NAY OAN HỒN
 ƯỚC PHẪN RANG CHỚ LOAN NGON
 CHÔNG MÂY TẠO BÁT MÂY CÓN GIỮA THA

một chữ thì này chi âm
 chân màu thì phải on còn
 còn non còn mới ^{thuyền}
 còn về còn nhớ ^{còn đời} tên người
 Trần Anon

嶽倫噴吼笙歌
 傳挽番將折陀吒晚
 春香干吏余啞
 紅帥異接大才鉞傷
 吁挽術納聖王
 底夕心腹拱篆擇狩
 藉術皮共京城
 將官色黻寔情奏連
 倍糊弄判晦連
 將官勝陣軍權排牢
 奏浪器往
 命歌如韜
 情父子美
 欺趁固燔
 賃娘美氣
 丕碎濫法
 希能固法
 俸空扒鞋
 魁陀固天
 樓陀固免買成

TAU RANG DA CHON BINH DAO
 MINH NGUOI NHU CO AI LAO CHANG GHE
 TINH PHU TU NGHI A PHU THE
 KHU GIO VO THAM HOA THEO CUNG
 THAY NANG NGHIA KHU MUNG LONG
 VA TOI TROM PHEP SUO CHUNG CHO DI
 MO HAY CO PHEP HUYEN CO
 BONG KHONG BAT CONG HONG U TUO THI
 TRUC DA NHU CO THIEN UY
 ZAU DA NHU CO TUY NHI MAY THANH

CHUNG CAM NUNG NAY ZENH CA
 SHU EN PHU PHUEN TUONG DIET BA CHA COI
 HONG ZU LA GUA BAI TAI LEN THUONG
 XIN GEM VE NOP THANH VUONG
 SE LAM TAM PHU CONG KHUO MUO THAM H
 CHOT VE VUA DEN KINH THANH
 TUONG QUAN VAO TRUC THUC TINH TAU LEN
 VOI MUNG UVA PHAN HOT LIEN
 TUONG QUAN THANH CHAN QUAN THI LAM ZU

探花魁殿曠

浪碎花羅閣萬叶傷

判浪朕怒朱弘

改功汶過堆塘昂饒

婚軼結合為亮

朱娘色灼踏頭朕賸

娘浪坦透歪雲

鵬箕斲怒拱街困回

死之汶悴疎疼

仍懷塊罪監側計功

馬島卷二

碎絮當粘細神

茶茗沒成根腐格柳

樹飲恹聳餒吃

本空腹透席琴瑟鎖

弄浪事黜蒼

朝於安治遇娘忠貞

傳挽番將拜呈

埃：僂拱魂驚魄移

判浪罪色當未

於他從折娘辰察奏

TÔI SỬA ĐƯƠNG LÚC ẤU CHUNG
 ĐỀU ANH MỘT TÂM NƯƠNG CUNG GỐC SĨA
 ĐÔI NƠ NHỮ CHỖ NUÔI CHA
 VÔN KHÔNG ĐANG ĐÓ MÃ GIA ĐÁ VÀNG
 VUA RĂNG S. ĐÔI SANG PANG
 MUNG NAY AN GÁP NANG HIẾU CHINH
 CHUYEN ĐEM PHIÊN ĐON VỐ CHINH
 AI LẠI THẤY CÔNG HÔN KINH PHẠCH GIỚI
 PHAN DANG TÔI ĐÃ ĐANG ĐÔI
 NAY THA HAY UẾT NANG THỜI SÉT TẤU

HÀM HOA LẠI CHỨC ĐÊN VÀNG
 RANG TÔI ĐÃ TÔI MƯỜNG VẤN 2 IN THƯƠNG
 PHAN RANG TÂM THỨ CHỖ CHANG
 MỘT CÔNG MỘT SỬA ĐÔI ĐƯƠNG NHƯNHẬU
 VỐ CHUNG KẾT HƯP VÍ ĐẤU
 CHO NANG JAO DAI GÓT ĐẤU CHẤM NGHE
 VANG RANG ĐẤT CHỖ ĐUỠI CHE
 BANG ĐẤU CẢ NƠ CUNG VÊ KHUON VAY
 HONG CHỈ MỘT CHỨT THONG ẤY
 NHUNG MONG KHỎI TÔI ĐAM ĐUỠI KẾ CÔNG

奏浪鮫色眼旬
 猶色默纏芸歐
 穠容呼喚他術
 頑風群狩署美浪冤
 卞朱阻吏番邦
 君臣宴飲歡吟打
 頌朱督將旣兵
 批朱都統守城東方
 感恩貴女春香
 封夕婦翁公娘共同

馬鳳正帥董戎

老梅夫掃調勞
 追封疏律例恒
 吒浪靖節嘆哀
 帶辰達帶嘉春
 渡辰達煖香津
 帶辰翔庸翠皮
 老梅國祭常例
 舖

第十五回鳳毛濟美

MÃ PHƯƠNG CHÁNH XUY ĐỒNG NHUNG
 NÀO MAI PHU PHU ĐIỀU CUNG XÂY LĂNG
 CHÚY PHONG HEO LUẬT LÊ HANG
 CHA RANG TINH TIẾT MẸ RANG ĐOAN NHÂN
 CHỦ THÌ ĐẠT CHỖ BIA SƯ AN
 SÊN THÌ ĐẠT BÊN HƯƠNG TÂN CHỦ ĐỀ
 CHỦ THỜI MÙ PHỒ BÓN BÈ
 NÀO MAI QUỐC TẾ THƯƠNG LÊ NAM NAM
 ĐỀ THẬP NGŨ HỒI PHƯƠNG MẠO TẾ MÌ

TÀU DANG CÁ ĐÀ GẮN CẦU
 HÃ ĐÀ MẮC LƯỚI NGHỀ AU HẾT NGHỀ
 ĐỒNG ĐONG XIN HAI THA VÈ
 NGON PHONG GON DÙ CHÓ HÈ DANG DAN
 BÊN GHỎ ĐÓ LẠI PHIÊN BANG
 QUẢ THẦN YẾN AN CÁ HUÂN LINH NH
 BÀN GHỎ ĐỐC TƯỚNG NGHÌN BÌNH
 PHÈ CHỜ ĐỒ THÔNG DỮ THÂN HỒN HƯƠNG
 CÁN ƠN QUỶ NỮ XUÂN HƯƠNG
 PHNG LAM PHU NIÊN H CÔNG CÔNG DỮ ĐÔNG

清風明月稱心
 春香賸也惘恍固胎
 餽得子結花用
 生器脫賈沒縵美苗
 盤珣吏固符條
 插旌聽賴命高珣
 種翁如鷓庄差
 連魁馬鳥歲外賦巴
 俸空麟噉省沙
 俸賸嗜難吹
 連凍

馬鳥卷三

輕蹠叫哭
 僂仙燎保浪
 挽程朱李法仙
 細疑趁吏術
 防欺返狀定難
 番功執摺買
 梭遂臆論得
 傷孤永驛并
 年

第十六回探花奉使

THẦY TIÊN TỬ BẠO RĂNG BAY GIỚI PHIÊN
 ĐEM CON CHOC HỌC PHÉP TIÊN
 TÔI LÊN CHIẾN LẠI VỀ MIỀN NHAN DAN
 PHÒNG HI CẤP KHÚC TAI NAN
 RA CÔNG ĐUP DÁP MỠI AN NIỔNG NHÀ
 THỜI ĐUẢ THẮNG TRON NGÀY QUA
 THƯỜNG CON VẮNG YẾ TÍNH BẢ ĐỒN NIÊN

ĐỀ THÁP LỤC HỒI THẨM HOA PHỤNG SÁ

THANH PHONG MINH NGUYỆT SÙNG TÂM
 ĐUAN HƯƠNG NGHE ĐÃ MỪNG THẨM COTH
 NO NGÀY TƯ KẾT KHAI HOA
 SINH RA THOẠT THẤY MỘT OAI MỸ MIẾU
 BẮT TAY LẠI GÓ CHỮ ĐIỀU
 MẶT VƯƠNG TẠI NHÓN MINH GAO TAY OAI
 ĐỒNG ÔNG ĐUG CHÀ SAI
 ĐẠT TÊH MÃ ĐIỀU TƯỚNG NGỒI TÊN BẢ
 BÔNG KHÔNG SÂM ĐÔNG MƯA SA
 BÔNG NCHE TIẾNG TRÉ OÁ OÁ LÊM MÂY
 CHÔNG THEO KÉO KHỔNG ĐÃ CHAY

越朝夫固使番
浪闲吟笔红边结和
西番南越一家
温煦巫状恁陀渴瀉
嚙啗啗仍約約
皇花矜買咏色朱迎
圣皇判晦各官
奏浪紅活色安吏和
吟求巫狀探花
好賢固勝送些狹夷

馬島卷三

希浪千載一辰
探花竹朕朱趨市
浪碎訶監薛芳
北南維命喂牢啞
笙歌宴飲排
吟句鳴鹿咏排
央恁擾襖畚移
娘群於吏汶欺待
郎辰并骸穉珣
特卦歸妹憑矜室

VIET QUOC GIA VIET NAM
nlu.gov.vn @nlu.gov.vn
@tr.thuc viet so hoa

THAM HOA DANH CHAM CHO BI THE NAO
RANG TOI SAO DAM TU LAO
BAG NAM DUY MINH UAY SAO VAN NHUI
SINH CA YEN AM BOI BOT
NGAM CAU MINH LOG TINH BAIPHIE
QUYET LONG OUT AO RA BI
NANG CON CAM LAI MOT KH I DAIBAY
TUC THI TINH BOI NGUN TAY
BUOC QUE QUY MY RANG NAY OUT NCHI
BOAN RANG HUU HI JO NGHI
PHYHIEN GONG CHUA NOI THOT DO CHOC

CHONG CHIEU LAI CO SU PHIE
RANG BAY NAY DA HAI BEN KETHOA
TAYPHIEN NAM VIET NHAT OA
CHAMNGHE A CHANG LONG DA KIITKHAO
UNG O E TIENG NHUNG UG AO
HOANG HOA MYMUI VINH VAO CHO SANG
THANH HOANG PHAN HINH DAIGHOSMO
TAU RANG HAI NUOC DA AN LAI HUN
MY CAU AI N C CHANG THAM HOA

断浪有喜年疑

西番公主成辰當春

罕魁浪白雪云

问夕小妾痴蹊掩捺

听松没署仁行

西番映翮交鄰交和

砦腐結美翁爺

生混曳乱點陀媒深

碎浪落馬雄尋

盪吁松喚量心朱穷

能器鍾意露通

提澄朱妾固恁怙慳

松浪署固怙煩

没跌没媼没賢没忠

森鋪鑽破庄奄

庄信恁吏对恁腐曉

轄花澆色典外

管絃澆色逐得趾番

嶽了澆了色車

使臣仁諾色戈番城

馬島卷三

THƯ VIỆN QUỐC GIA VIỆT NAM

http://nlv.gov.vn | info@nlv.gov.vn

QUAN HUYEN DAU BA DUA NGUOI BUOC RA
NON NON NUOC NUOC BA SA
SU TRAI HAT NUOC BA QUA PHUEN THANH
SE SE NUOC UA TIET NGINH
CO SAN KEO DOP SUNG THANH NO VANG
CHU PHUEN PHAN TRUOC DIEN VANG
RANG NAY MAY THUO PHUONG H OANG O LOOA
LE MUNG DAU DA DAT RA
NAO LA BAO BO NAO LA CHAN CHAU
TAU RANG THI TIAP CO CAU
BAT KI BAT CAU HA DUNG BAT TANG

NAY MA KET NGHIA ONG DA
SINH CON DA LOAN MACK DA MUU THAM
CHU RANG LAG TIA VAN TAM
OAM XING CHANG HAI LOUNG TIM CHO GUNG
HAY LA NHE KY CHUA HONG
DE CHUONG CHO THIET DO LONG GHET GIEN
CHANG RANG CHO CO LO PHUEN
MOT CHONG MOT VO MOT PHUEN MOT CHUNG
CHAM NAM VANG BA CHANG LONG
CHANG TIN LONG LAI DUY LONG MAO OI
KIEU HOA DAU DA BEN NGUAI

車馬馭了接迎

旗幟橋索鏡城燿燿

主番判黼殿鑪

浪吟余暖鳳凰到家

礼帽堯色達罽

帝罪保貝帝罪珍珠

奏浪詩什固句

不伎不求何用不撤

碎砑哪命全皇

小臣碎庄盜當礼尼

馬鳴天卷三

簾鈿番女情醴

案外公主扒麵勸進

晏衝亞狀辭躄

公主浪狀將丞生罽

琨吁排此陣蛇

狀油破特強和結更

浪程剗分疎桃

才得才狀琨帝監營

悉強朋色應松

黼夕礼接始算事尼

THU VIEN QUOC GIA VIET NAM
http://nlv.gov.vn info@nlv.gov.vn
@tr.thuc Viet so hoa

CHUUC LAM LE TIEP SAU TON SO NAY
YEN DIEN MOT TIG THINH BAY
CHEN MUNG CHEN CHUC CHEN DAY CHEN VUI
CHUA RANG KHI PHA CHAN CHOI
CHANG PANG CONG CHUA THUC TAI BAOLA
CHANG BEN GUIL NGUA HO EN HA
TAI GAM SANG THO DAO BUA GHAN BO
BAN KA MOT PHAI TIN VO
BAN LIEN BA PHAT CHAN BO PHA TAN
CHUA RANG HUU SA TU HUONG
THAO NAU DON CHANG TIENG YANG KHAP MI

TOI NAY VAN MINH THINH HOANG
TIEU THAN TOI GA DAM DUONG LENAY
DEM TRONG PHUEN NU TI TH SAY
AN NGON GONG CHUA BAT TAY KHO YEN MUI
YEN SONG A TRANG TU LUI
GONG CHUA RANG TRANG TUNG GON SINHA
GON XIN BAY THO CHAN SA
CHANG DU PHA BUOC CON HOA KETOAC
RANG CON OHUT PHAN THO DAT
TAI NGUOI TAI TRANG GON JAO AM DUONG
LUNG GON BANG DA UNG CHANG

宴筵設席盛排
戰帳戰祝嘖浩嘖瀉
主浪呼破陣制
狀浪公主寔才色異
松浪騎馭玄河
和於鎗手蹙戈陣圖
謝番發發信笏
謝連已發陣圖破散
主浪有麝自香
討帝咆狀嗜喋泣沔

馬身卷三

盼伺社稷百年
夕牢特狀於邊番朝
嗜浪強寔志高
即辰進狀垂包蟒綵
浪吟浩治沒皮
仍群沒剝今咬砮隔
歲高磨毒夢熊
生持沒媽頭毒雪帶
平鈴結美朱陳
番朝社稷行分捍的

TÀU RĂNG ĐA THẬT ĐÌNH RỜI
NAY THAM NÓN NGỒG MÃ ĐỐI SAO ĐANG
PHIÊN NỮ NGHEN ÚI Ố ĐANG
RĂNG KHÔNG ĐỮ CHINH XIN SANG AM HẦU
KÉO MÃ ĐA UHỨNG ỦG CẦU
SA HƯNG AI CHĂNG ẤP MẦU SA
RĂNG LONG THÙNG ĐÀ QUA THƯỜNG

NAY MUỐN SA TẮG BÁCH LIÊN
LAM SAO DƯỠG CHANG Ố BÊN PHIÊN CHIÊN
KHEN RĂNG GON THẬT CHỈ CAO
TỪG THỜI MỚI Ấ CHANG VÀO SÀN LÈ
RĂNG NAY NƯỚC CHỈ MỘT BÈ
NHƯNG GUN MỘT GHÚT CHÍN EN CÀI NGUNG
TUỒN CAO MÀ CHỨA MÔNG HUNG
SINH ĐƯỢC MỘT GÁI ĐÀU LONG TUYẾT VẠN
BANG NAY KẾT NGHĨA CHU CHÂN
PHIÊN CHIÊU SA TẮG ĐANH ĐANH CHO NGƯỜI

奏浪家望定未

吟會嫩玉鷹移年當

番女駘响阻江

浪空特正叫逝夕侯

矯鷹脰仍約求

麝香埃庄挹年麝香

浪恁傷色逼傷

鼓終壽易埃讓朱埃

吁術勸吐汶仁

秦希燕鞠余啞仕能

馬白鳥卷三

仁鋪極趣埃西

龍舞龍雪龍運炎油

第十七回五胡之亂

機丞帝固能亮

湑茄亮色波繞變移

斤遊竹事罕集

儲皇群南緩茂渚賊

胡鷄鹿斬肝連

CHUNG CHUNG CHUA DE AI NHUNG HOAI
XIN VE KHUYEN DO MOT HAI
TAU VUA SAU TRUOC MAY NHUI SE HAY
HAI NAM VUI THU COI TAY
CHONG SAO CHUNG TUYET CHONG MAY LAI CAU

十三

DE THAP THAT HOI NGU HO CHI LOAN
CU GIU NAU CU HAY DAU
NGOC NHA DAU DA BE CAU BIEN GIU
THANG HA DANH SU HAN ROI
CHUM HUANG CON BE NOI DOI CHUA LEN
HO DO DA CA GAN LIEN.

色枚印玉御蓮凱
 翠掩封戰郡公
 底夕鷄翹外越將纏
 波傳文武新連
 埃鷹逐命丕連劍刀
 珍珠寶貝別色
 皇后皇子扒色監查
 武公乍阻罽術
 不忠憚儿珠沙嶽
 四辨庄許沁唏

雪鳥卷三

別埃忠美別埃
 固官附馬滂嘉
 忠臣會宴饒成
 茂命襟持餘款
 俸賸徽点連樓更
 初鍾馭補樂暴
 細尼穉准困花
 賃齣噓咄亂蘇
 賃啞春色算快
 浪吟諾色典頤

ĐÀ THƯ ẮN BẢO NGŨ LÊN NGAI ĐÔNG
 BÓN EM PHONG GIỮC QUÂN CÔNG
 ĐỂ LẤM VAY CẢNH NGOẠI CHONG ỒU DĨN
 KHẤP CHUYỀN VẤN VŨ ĐUỐI TRÊN
 AI MÃ NGHỊCH MINH VÂY LIÊN KHAI ĐÀO
 GHÂN CHÀU BẢO HỒI BIẾT BẢO
 HOANG HẬU HOANG TỬ BẮT VÀO ĐAM CHIA
 VŨ CÔNG BÊN DỒI TỀ NHÀ
 BẮT CHUNG DÂN KẾ CHÁU ZA VẤN ĐAI
 Ơ MIỀNG BÌNH CHĂNG HỜ TẠM HỒI

BIẾT AI CHUNG NGHĨA BIẾT AI DAN TÀ
 CỨ QUAN PHO MÃ NƯỚC HIA
 CHUNG THÂN HỒI YẾN BƯA ĐUAN GIỔC HIẾU
 MỘT MINH NGÂM NGHĨ ỒU LẦU
 BÔNG NGHE CHỒNG ĐIỀM CHEN LẬU CẢNH BÀ
 ĐEO HỒM NGUA BỎ NHẠC RA
 TÔI HỒI NẤU CHỒN VƯỜN HOA NGHE ĐỒ
 THẤY TRONG BÀN BẠC N HỒ TO
 THẤY NƯỚC XUÂN ĐÀ TỎAN LỒ SA GẦN
 RANG NAY NƯỚC ĐÀ BẾN CHẶN

帝 罽 孝 子 忠 臣 呂 亮
 狀 浪 事 勞 歐 怙
 胡 疑 胡 斬 胡 翔 胡 驚
 累 掩 奴 豎 才 芸
 渚 矜 汶 杓 鷹 車 炤 落
 汶 棧 茹 薤 椽 直
 將 官 拱 探 術 低 買 牟
 龜 鱗 吟 保 踏 頭
 晦 馱 晦 我 跋 毛 即 辰
 紅 掩 那 倉 器 發

子白子卷三

春 群 魁 吏 唯 呢 買 吳
 浪 於 當 駁 深 更
 碎 吁 器 飭 救 命 正 宮
 詫 之 仍 驛 翻 興
 詫 之 仍 驛 規 蜂 砧 夷
 媿 窮 皇 后 登 瑞
 莫 買 皇 子 丕 辰 蹻 茹
 武 公 惘 批 色 樓
 事 機 特 煉 躡 頭 咀 嘆
 余 得 美 膺 忠 肝

XUAN GON NGOI LAI NAN NI MUI ANH
 RENG NAY DUONG LUC THAM CANH
 TOI XIN RA SUG CUO MINH CHINH GUNG
 SA CHI NHUNG LU THONG THONG
 SA CHI NHUNG LU KIEN ONG NGAI BI
 ME CUNG HOANG HAU RA OI
 ANH MUI HOANG TU VAY THI THEU SAU
 TU LONG MUNG BUCG VAO LAU
 MAY NGUOI NGHIA HO CHUNG CAN

Nào là bừa. kể chung thân là đôn.
 CHANG RANG SU THE LU AU
 HO NGANH HO DIEC HO DAU HO GHE
 BON EM NO LAM TAI NGHE
 NUOC NAY MOT DUONG MA SENUA OAY
 MOT CAY NHA KHO CHONG NGAY
 TUONG QUANG GUNG THAM VE BAY MAY MAU
 QUY LAN GOI GAO COT DAU
 MUI NGUOI MUI NGA DUYI NGAY TUC THI
 HAI EM MANG MINH RA OI

十五

余歌憑鉄腕鑽如鏡
 曠曠盪定睎黏
 賈論社稷千秋咲群
 巴得漚沒戰輪
 窮饒誓買諾嶽汝吞
 獄場色破罽耒
 山臺吏引細尼另命
 跣高跣濕岷涼
 庄能丕坦透情朱庄

卷三

終畢

天子萬年

HU VIEN DOC GIA VIET NAM
 http://nlv.gov.vn | info@nlv.gov.vn
 @trithucVietsohoa

Q.2562

R.1875

MÂY NGƯỜI LONG SẮT DA VÀNG NHƯ NHẢO
 LẮNG NGHE BÀN ĐINH ĐỔ LẬU
 MỘT HAY SẢ TẮC THIÊN THẦU HẢI CON
 BANGƯỜI LẠI MỘT CHIÊN SƠN
 CÙNG NHẬU THỂ MỘT NƯỚC NON MỘT NHỒI
 NGUỒN CHUÔNG ĐÀ PHA RA RỒI
 SƠN ĐÀ LẠI ĐÀN TÔI LỜI LẠNH MINH
 BƯỚC CAO BƯỚC THẤP GẤP GỀM
 CHANG HAY ĐỐI BÁT THẦU TÌNH CHỒ CHÁNG

白王朝啟定四年孟秋新撰

馬龍馬鳳新嘯

R. 1885

卷三五四

第十三回春香

輻垂嬰對爐旁
覽詞魁報誌恣
刻哈仍種猿猩
傷台是凡才情空
事尼基罕魁突
解困事急別埃和用
將軍奏斷殿境
浪碎夷險拱空監務



VIEN QUOC GIA
thuc Viet so hoa
MAT GIOI DANG TAO 30
THAY TO PHI BAO TBONG
DOM THAY NGUONG GIANG HOI TAN H
THUONG THAY NHUNG KE TAI TINH KHONG CHAI
CH NAY GIOI HAN BUNG TAI
BAI VAU DU GAP BIET BI HUA QU
TUONG BUAN TAU CHUNG BEI OONG
CANG TO BI HIEM DONG KHONG QAM BIC



R. 1875

THI VIỆC ĐÀO TẠO VIỆT NAM
HỒ SƠ ĐÀO TẠO CÁC CHUYÊN
NGÀNH Y HỌC

THE HISTORY OF THE
CITY OF BOSTON
FROM 1630 TO 1880
BY
JOHN H. COOPER